

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ  
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЕТ  
ПО УЧЕБНОЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ  
ПРАКТИКЕ (СЕМЕСТР 2)

Студент

гр. Б-ПО-22-ИЯ1



Е.В. Бурмистрова

Руководитель

ст. преподаватель



О.А. Налетка

Владивосток 2023

## Приложение 1

### Структура факультативного курса «Health and Medicine»

План-график	Название раздела	Компоненты курса	Способы контроля за освоением раздела	Ожидаемые результаты
Неделя 1	Illnesses and injuries	1.Статья на английском с новой лексикой и отрывки из фильмов с новой лексикой	Тестирование, задания свободным ответом и на соотнесения	УЗНАЕТ: новую лексику, связанную с темой «Медицина»  НАУЧИТСЯ: использовать лексику, связанную с темой «Медицина», и условные предложения  ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: Читать и понимать тексты по теме «Медицина»
		2. Список новой лексики с переводом		
		3. Ссылки на упражнения для заучивания лексики и задания для проверки выученной лексики		
		4. Теория по теме «Conditionals» в текстовом формате		
		5. Задания для проверки знания темы «Conditionals»		
Неделя 2	Health	1.Статья на английском с новой	Тестирование, задания свободным	УЗНАЕТ: новую лексику, связанную с темой «Медицина»

лексикой	ответом и на соотнесения	НАУЧИТСЯ: использовать лексику, связанную с темой «Медицина», и пассивный залог
2. Список новой лексики с переводом		
3. Ссылки на упражнения для заучивания лексики и задания для проверки выученной лексики		
4. Теория по теме «Passive voice» в текстовом формате и ссылка на видеоурок		
5. Задания для проверки знания темы «Passive voice»		
		ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: Читать и понимать тексты по теме «Медицина»

Ссылка на курс: <https://stepik.org/178473>

## Приложение 2

Продолжительность вводного собеседования 30 минут

Цель ученика: освоить английский язык в рамках учебной программы

В ходе тестирования была использована лексика соответствующего уровня владения языком A2. Студент рассказал о своих хобби, о семье, еде, спорте, желаемом подарке и планах на выходные.

Во время ответа студент не мог подобрать нужного слова или выражения, прибегал к подсказкам экзаменатора, были затруднения со значениями некоторых слов или выражений.

Уровень по шкале CEFR соответствует лексический запас ученика: A 2 Elementary

В тестировании были использованы следующие Грамматические целевые единицы: To be, Present tenses, Past tenses, Future tenses, Singular & plural nouns, Be going to, Modal verbs, Conditional sentences, Phrasal verbs, Conditional clauses, Used to, Простые и сложные вопросы.

Для студента процент незнакомого материала составил 50%.

У студента были затруднения с построением правильной грамматической конструкции (использование верного времени, предлогов или формы глагола).

Знания ученика по грамматике по шкале CEFR соответствуют уровню A1 Beginner.

Экзаменатор адаптировал речь и инструкции для уровня навыков аудирования у ученика. Данные студенту задания были разделены на уровни знания английского языка по шкале CERF

Были использованы инструкции по предположительному уровню студента. Студент понимал все сказанное кроме некоторых слов или выражений.

Уровень говорения ученика согласно шкале CEFR - A2 Elementary.

У ученика возникли сложности только с некоторыми словами или фразами из-за незнания их значений. Основной смысл ученик понимал.

Ученик не всегда мог адекватно реагировать на речь экзаменатора, почти после каждого вопроса уточнял перевод, то есть были сомнения в понимании вопроса.

Уровень владения навыком аудирования ученика соответствует уровню говорения экзаменатора.

Уровень владения навыком аудирования ученика согласно шкале CEFR - A 2 Elementary.

Уровень сложности вопросов и заданий для устной беседы согласно шкале CEFR: от A1 до B2.

У ученика возникли сложности с некоторыми формулировками и объемом словарного запаса.

Ученик справлялся не со всеми заданиями на говорение, требовались разъяснения экзаменатора.

Речь студента была понятной и ясной, однако ученику требовалось некоторое время на перевод и осмысление вопроса.

Ответы ученика были краткими, на развернутые вопросы ученик затруднялся отвечать.

Лексические и интонационно говорение ученика не искажало смысл передаваемого сообщения, грамматически иногда искажало.

Уровень владения навыком говорения ученика согласно шкале CEFR: A1 Beginner.

Студент адекватно реагировал на вопросы, но не использовал вводных фраз или слов. Ответы студента были краткие и логичные, то есть соответствовали поставленному вопросу. Студент не смог дать развернутые ответы предположительно по причине долгого отсутствия практики общения на английском языке. Правила и нормы речевого этикета соблюдены.

### Приложение 3

#### *Индивидуальная образовательная программа*

Целью программы является изучение и освоение грамматики и лексики уровня A2, улучшение навыка произношения, говорения и аудирования.

Студент смог правильно переводить вопросы уровня от A1 до B1, но отвечать развернуто не смог, были даны краткие ответы. У студента есть проблемы с грамматикой. Используемая студентом лексика была элементарной.

Рекомендуемые учебники для изучения английского языка: English File A2/B1, Getaway A2, Navigate A2 или Spotlight 4 класс A2

Дополнительные ресурсы для изучения английского языка.

Для улучшения навыков говорения: сайт [TalkEnglish.com](http://TalkEnglish.com) и [TED.com](http://TED.com)

Для улучшения навыков аудирования: сайт [TalkEnglish.com](http://TalkEnglish.com), [esl-lab.com](http://esl-lab.com), [listenaminute.com](http://listenaminute.com)

Для улучшения навыков чтения: сайт News in Levels, English Online, Breaking News English и Easy World of English

Для улучшения грамматических навыков: сайт English grammar online и Perfect English grammar

Для улучшения лексических навыков: платформы Memrise, Duolingo и Lingvist

Продолжительность обучения – *3 месяца, 2 раза в неделю по 90 минут*

Целевое назначение индивидуальной программы – повышение лексических и грамматических навыков студента, а также навыков аудирования, говорения и чтения.

Студент научится читать небольшие тексты и диалоги со знакомой лексикой и небольшим количеством новых слов, которые не мешают общему пониманию текста, грамотно писать небольшой текст или личное письмо, сможет делать пересказ небольшого текста, научится принимать участие в небольшом простом диалоге в типичной ситуации, рассказывать о себе, работе, семье и досуге несколькими предложениями и высказывать мнение об изученном материале. Студент выучит модальные глаголы, условные предложения 0, 1 и 2 типа, неправильные глаголы, Present simple, Present and Past Continuous, be going to, Future Simple. Студент изучит новую лексику, сможет говорить о различных хобби, спорте, странах, еде, профессиях, животных.

**Таблица для составления индивидуальной программы и пример ее заполнения:**

Общее название учебного блока	Разговорные подтемы для чтения, заданий на аудирование, говорение, письмо.	Грамматика	Технологии проведения занятий (видеоурок, самостоятельные занятия, СДО)	Количество часов, выделяемых на тему	Форма проверки (грамматический тренинг, тестирование, написание сочинения / эссе, беседа, презентация по пройденной теме и др.)
A working day (from Spotlight)	Чтение: текст A day in my life Аудирование: Uncle Harry's job at the Animal Hospital Говорение: Talking about location, jobs, activities and telling the time Письмо: My future job	Have to, Present Simple for timetables and schedules, adverbs of frequency, verb + -ing or to-infinitive	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	6	Грамматический тренинг, тестирование, беседа, диктант

At the zoo (from Spotlight)	<p>Чтение: текст A whale of a time, Pine Walk Koala park</p> <p>Аудирование: Arthur and Rascal</p> <p>Говорение: Talking about animals and their usual activities, months and rules, visiting to the Zoo</p> <p>Письмо: My favourite animal</p>	Present Simple and Present Continuous, Must, comparative forms	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	6	Грамматический тренинг, тестирование, пересказ текста и написание сочинения
Health and fitness (from Navigate A2)	<p>Чтение: The healthy mayor, Technology to make you healthier</p> <p>Аудирование: health and Fitness in New York</p> <p>Говорение: Talking about healthy lifestyle, sports and fitness</p> <p>Письмо: How to stay fit and healthy</p>	Past simple irregular verbs and Past Simple negative, Conditional sentences (0, 1, 2)	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	8	Грамматический тренинг, тестирование, беседа, письменные развернутые ответы на вопросы
A moment in time (from English File B1)	<p>Чтение: Harry Benson</p> <p>Аудирование: Marinetti and Henry are talking about their photo</p> <p>Говорение: Talking about photos, taking photos</p> <p>Письмо: The happiest day in my life</p>	Past Continuous, prepositions of time and place	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	6	Грамматический тренинг, тестирование, пересказ текста
Places to go (from Spotlight)	<p>Чтение: letter from mom and dad</p> <p>Аудирование: Peppa Pig The Holiday</p> <p>Говорение: Talking about countries and things to take on a holiday, giving holiday plans</p> <p>Письмо: A letter from holiday</p>	Be going to, Future simple, Question words	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	8	Грамматический тренинг, тестирование, написание эссе, презентация пройденной темы

Студенту рекомендуется раз в неделю самостоятельно заниматься английским языком с помощью таких сайтов как [esl-lab.com](http://esl-lab.com) или [listenaminute.com](http://listenaminute.com), чтобы улучшить навыки аудирования. Для улучшения навыков чтения следует обратиться к сайту [BreakingNews](http://BreakingNews.com) и [Easy World of English](http://EasyWorldofEnglish.com), читать вслух по 1-2 текста, выполняя задания и выписывая незнакомую лексику. Сайт [Perfect English grammar](http://PerfectEnglishgrammar.com) поможет ученику с освоением грамматики, особенное внимание следует уделить временам, можно изучить теорию и выполнить упражнения на сайте на тему времен.

Для лучшего изучения языка также можно слушать песни на английском языке и смотреть фильмы на английском с субтитрами. Ученик может начать вести словарь, где будут записаны новые слова с их транскрипциями и переводом.